

- ② **Návod k použití**  
**Brusná a rycí sada**
- ③ **Használati utasítás**  
**Csiszoló - és gravur - szet**
- ④ **Navodilo za uporabo**  
**Brusilni in gravirni stroj**

4



② **Pozor:**  
Před uvedením do provozu si přečíst a dbát návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů!

③ **Figyelem:**  
A üzembhelyezés előtt a használati utasítást és a biztonsági utalásokat átolvasni és figyelembe venni!

④ **Pozor**  
Pred vklopom preberite navodila za uporabo in navodila za varno delo ter jih upoštevajte!



Art.-Nr.: 44.191.60

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**



**BSG 130**

CZ

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.**

- 1. Udržujte pracoviště v pořádku**  
- Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
- 2. Berte na vědomí vlivy prostředí**  
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- 3. Chraňte se před úderem elektrickým proudem**  
- Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
- 4. Nepouštějte do blízkosti dětí!**  
- Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí a kabelu, nepouštějte je na své pracoviště.
- 5. Nářadí uschovávejte bezpečně**  
- Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelně pro děti.
- 6. Nářadí nepřetěžujte**  
- Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.
- 7. Používejte správné nářadí**  
- Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo adaptéry.  
Nepoužívejte nářadí na účely a práce, pro které nejsou určeny; např. nepoužívejte ruční okružní pilu ke kácení stromů nebo ořezávání větví.
- 8. Noste vhodné pracovní oblečení**  
- Nenechte široké oblečení a šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- 9. Používejte ochranné brýle**  
- Při prašných pracích používejte ochrannou dýchací masku.
10. Nepoužívejte kabel pro jiné účely  
- Nenechte nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

## 11. Zabezpečte obrobek

- K upevnění obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Je tím držen bezpečněji než Vaší rukou a umožní se tím obsluha stroje oběma rukama.

## 12. Nezaujímejte na pracovišti nevhodnou polohu

- Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.

## 13. Nářadí pečlivě ošetřujte

- Udržujte nářadí ostré a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte předpisů na údržbu a pokynů na výměnu nářadí. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit uznaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahradte. Držáky udržujte suché a prosté oleje a tuku.

## 14. Vytáhněte síťovou zástrčku

- Při nepoužívání, před údržbou a při výměně nářadí, jako např. listu pily, vrtáku a obráběcího nářadí všeho druhu.

## 15. Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí

- Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.

## 16. Vyhněte se nechtěnému náběhu

Nářadí připojené na elektrickou síť nenoste s prstem na vypínači. Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.

## 17. Prodlužovací kabel na volném prostranství

- Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.

## 18. Buďte stále pozorní

- Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste nekoncentrovaní.

## 19. Zkontrolujte svůj přístroj na poškození

- Před dalším použitím nářadí pečlivě překontrolovat bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí. Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a poskytovat všechny podmínky přístroje. Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití nic jiného uvedeno. Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu. Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.

## 20. Pozor!

- Pro Vaši vlastní bezpečnost používejte jen příslušenství a přídavné přístroje, které jsou udány v návodu k použití nebo výrobcem nářadí doporučeny nebo udány. Použití jiných, než v návodu k použití nebo v katalogu doporučených nástrojů nebo příslušenství, může pro Vás znamenat osobní nebezpečí úrazu.

## 21. Opravy jen od odborného elektrikáře

- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.

## 22. Napojte zařízení na odsávání prachu

- Pokud jsou k dispozici zařízení na připojení zařízení k odsávání prachu, přesvědčte se, zda jsou tato připojena a používána.

## 23. Hluk

- Hluk tohoto přístroje je měřen podle ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG).  
Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku.

## Dobře si bezpečnostní pokyny uschovejte.

**Brusná a rýcí souprava je konstruována pro vrtání, broušení, odstraňování otřepů, leštění, rytí, řezání, frézování, čištění dřeva, kovu a plastů v modelářství, dílně a domácnosti. Používejte nástroj a příslušenství pouze pro popsaná použití.**

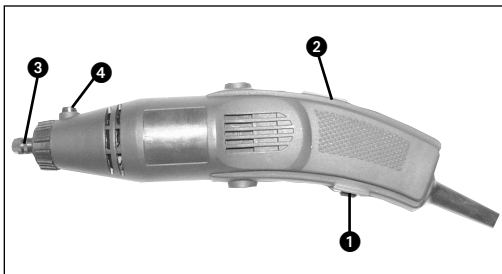
## 1. Rozsah dodávky

1 hnací jednotka  
1 plastový kufřík  
1 sada příslušenství

## 2. Technická data

Napětí:	230 Voltů - 50 Hz
Otáčky naprázdno $n_0$ :	8.000 - 30.000 min <sup>-1</sup>
Upínací rozsah:	3 mm
Hmotnost přístroje (bez obalu):	1,78 kg
Upínací rozsah sklíčidlo:	Ø 3 mm
Hladina akustického tlaku :	82,8 dB(A)
Hladina akustického výkonu :	95,8 dB(A)
Vibrace $a_w$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Ochranná izolace	

## 3. Popis přístroje



1. Za-/vypínač
2. Regulátor počtu otáček
3. Matice sklíčidla
4. Aretační knoflík pro sklíčidlo

## 4. Uvedení do provozu

- Dbejte na to, aby byla hnací jednotka vypnuta.
- Porovnejte, zda síťové napětí udané na typovém štítku přístroje souhlasí s daným síťovým napětím. Nyní zastrčte vidlice síťového napáječe do zásuvky.
- Připojte šroubovicové vedení hnací jednotky na síťové napáječ.

## Vsazení různých nástrojů

Před vsazením nástrojů (a před každou výměnou nástroje) hnací jednotku vypnout a na síťovém napáječi odpojit .

1. Zmáčkněte aretační čep 1 a otáčejte sklíčidlo, až čep zapadne.
2. Nyní uvolněte matici sklíčidla.
3. Zvolený nástroj nasaďte na doraz do upínacího pouzdra a matici sklíčidla utáhnout.

## Za-/vypínač, regulátor počtu otáček

Pomocí síťového vypínače zapněte hnací jednotku. Požadovaný počet otáček můžete nastavit na regulátoru.

Správný počet otáček závisí na použitém nástroji a materiálu určenému k opracování.

## Pracovní pokyny

- Na opracovávaný obrobek moc silně netlačte, aby bylo možné jeho opracování stejným počtem otáček.
- Silný tlak neurychlí pracovní proces, naopak vede ke zbrždění popř. zastavení hnací jednotky a tím k přetížení motoru.
- Malé obrobky je třeba v rámci vlastní bezpečnosti zajistit tluždicem nebo ve svěráku.

CZ

### Informace k nastavení počtu otáček

- malá frézovací/brusná tělíska: vysoký počet otáček
- velká frézovací/brusná tělíska: nízký počet otáček
- Jemné práce/rytí: hnací jednotku držet jako propisovačku
- Hrubé práce: hnací jednotku držet jako kladivo

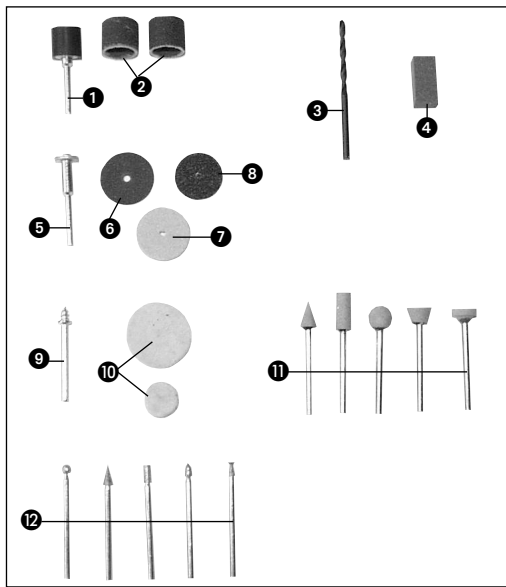
## 5. Údržba a péče

Aby se prodloužila životnost nástroje, je třeba ho vždy po použití pečlivě vyčistit. K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla.

### Pozor!

Kvůli nebezpečí škody na zdraví osob a věcných škod nečistíte výrobek nikdy tekoucí vodou, obzvláště ne pod vysokým tlakem.

## 6. Příslušenství



1. Brusný válec
2. Nástavce pro brusný válec
3. Vrtáky z vysoce výkonné řezné oceli
4. Obtahovací brousek
5. Upínací tm pro brusné a dělicí kotouče
6. Dělicí kotouč
7. Brusný list
8. Brusný kotouč
9. Držák pro plstěný leštící talíř

10. Plstěné leštící kotouče

11. Brusná tělíska

12. Rycí tělíska

Dělicí kotouče: Na řezání kovů a plastů. K tomu upevnit dělicí kotouč na upínacím tmu.

Rycí tělíska: Na rytí skla a kovů pro dekorální účely a k označování.

Brusná tělíska: S různými formami brusných hlav. Na broušení a odstraňování otřepů kovů a plastů.

Vrtáky z vysoce výkonné řezné oceli: Pro vrtací práce na barevných kovech, dřevu, plastech a deskách tištěných spojů.

Brusný kotouč: Na čištění a ostření nožů a nástrojů. K tomu upevnit brusný kotouč na upínacím tmu.

Brusný list: Na broušení a odstraňování otřepů kovů a plastů.

Leštící plst: Na leštění mosazi, cínu, mědi atd. Také ve spojení s leštícími pastami.

Obtahovací brousek: Na ostření nářadí

V rozsahu dodávky obsažené příslušenství můžete objednat pod číslem výrobku 44.191.80.01.

**Figyelem! Az elektromos szerszámok használatánál áramütés, sérülés és tűzveszély elkerülése végett a következő biztonsági utalásokat kell figyelembe venni. Olvassa és vegye figyelembe ezeket az utalásokat, mielőtt használná a szerszámot.**

- 1. Tartsa a munkahelyét rendben.**
  - Rendetlenség a munkahelyen balesetveszélyt idéz elő.
- 2. Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe.**
  - Elektromos szerszámot ne tegyen ki az eső hatásának. Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben. Viseljen gondot jó megvilágításról. Ne használjon elektromos szerszámot gyullékony folyadékok vagy gázok közelében.
- 3. Óvja meg magát az áramütéstől**
  - Kerülje el a földelt részekkel, mint például csővezetékekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényházakkal való érintkezést.
- 4. Tartsa a gyerekeket távol!**
  - Ne engedjen másokat a szerszámot vagy a kábelt megérinteni, tartsa őket a munkahelytől távol.
- 5. Tárolja szerszámait biztonságban**
  - A nem használt szerszámokat száraz, lezárt teremben kell tartani.
- 6. Ne terhelje túl a gépét**
  - Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
- 7. Használja a kellő szerszámot**
  - Ne használjon túl gyenge szerszámot vagy nehezebb munkálatokhoz kiegészítő egységeket. Ne használja a szerszámokat olyan célokra és munkákra, melyekre ezek nincsenek előrelátva; mint például ne használjon kézi körfűrész fát kivágni vagy ágakat levágni.
- 8. Viseljen megfelelő munkaruhát**
  - Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket a forgó gépek elkapathatják. A szabadban levő munkálatoknál gumikesztyű és nem csúszos lábbeli ajánlatos. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
- 9. Használjon egy védőszemüveget**
  - Por képző munkálatoknál használjon egy pormaszkot.
- 10. Ne használja fel más célra a kábelt**
  - Ne hordja a készüléket a kábelnál fogva, és ne használja fel a csatlakozó dugó kihúzására a fali dugaszolóaljzatból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől.
- 11. Biztosítsa a munkadarabot**
  - Használjon egy feszítőkészüléket vagy satut a munkadarab befogásához. Ezáltal ez biztonságosan van rögzítve mint kézzel és lehetővé teszi a gép kétkező kezelését.
- 12. Ne terjessze ki az állóhelyét.**
  - Kerülje el az abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.
- 13. Ápolja gondosan a szerszámát**
  - Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni. Kövesse a karbantartási előírásokat és az utalásokat a szerszámcsereire. Ellenőrizze rendszeresen a csatlakozó dugót és a kábelt, és sérülés esetén cseréltesse ki ezt egy elismert szakember által. Ellenőrizze a hosszabító kábelt rendszeresen és sérülés esetén cserélje ki. Tartsa a foggantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.
- 14. Húzza ki a hálózati dugót**
  - Használaton kívül, gondozás előtt és szerszámcsereénél, mint például fűrészlap, fűrő és gépészerszámok minden fajtájánál.
- 15. Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot**
  - Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.
- 16. Kerülje el az akaratlan indulást**
  - Ne hordjon semmilyen hálózatba bedugott szerszámot ujjal a kapcsolón. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a hálózatba való bedugáskor ki van kapcsolva.
- 17. Hosszabító kábel a szabadban**
  - A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabítókábel használjon.
- 18. Legyen mindig figyelmes**
  - Figyelje a munkáját. Okosan cselekedjen. Ne használja a szerszámot, ha nincs összpontosítva a figyelme.
- 19. Ellenőrizze a gépét sérülésekre**
  - A szerszám további használata előtt a biztonsági berendezést vagy enyhén sérült részeket vizsgálja meg gondosan azok hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg , hogy a mozgó részek működése rendben van, hogy nem szorulnak vagy részeik nincsenek károsulva. Minden részt helyesen kell felszerelni, hogy a gép működésének minden feltétele garantálva legyen.

**H**

Károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy vevőszolgálati műhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. Károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati műhelyben kell kicseréltetni. Ne használjon szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet ki- és bekapcsolni.

**20. Figyelem!**

- Saját biztonságáért, csak a használati utasításban idézett vagy a szerszám előállítójától ajánlott vagy megnevezett kellékeket és pótgépeket használjon. A használati utasításban vagy a katalógusban ajánlott bevetési szerszámoktól vagy kellékektől eltérőek használata egy személyesérülési veszélyt jelenthet az Ön számára.

**21. Javítások csak elektronikai szakember által**

- Ez az elektromos szerszám megfelel a rávonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy elektronikai szakember végezhet el, különben baleset érheti a használatot.

**22. Kapcsolja rá a porszívó berendezést**

- Ha a porszívó berendezés rákapcsolására szükséges berendezések léteznek, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy ezek rá vannak kapcsolva és használatban vannak.

**23. Zaj**

Ennek az elektromos szerszámnak a zaját a ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG) szerint mérik. A munkahelyen a zaj túllépheti a 85 dB-t (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hangvédelmi intézkedésre van szükség.

**Jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.**

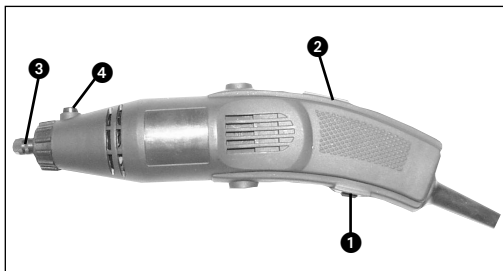
**A csiszoló - és gravur - szet modellezésnél, műhelyben és a háztartásban fa, fém és műanyag fúrásra, csiszolásra, sorjátlanításra, polírozásra, vésésre, vágásra, maratásra, tisztításra van méretezve. A szerszámot és a tartozékokat csak a leírt alkalmazásra használja.**

**1. A szállítási kiterjedése**

- 1 db meghajtási egység
- 1 db műanyag koffer
- 1 db készlet tartozék

**2. Technikai adatok**

Hálózati feszültség:	230 V ~ 50/60 Hz
Üresjáratú fordulatszám $n_0$ :	8.000 - 30.000 /perc
Fogathatáskör:	3 mm
A gép súlya (csomagolás nélkül):	1,78 kg
Fúrótokmány fogathatáskör	Ø 3 mm
Hangnyomásmérték:	82,8 dB (A)
Hangteljesítménymérték:	95,8 dB (A)
Vibrálás:	< 2,5 m / s <sup>2</sup>
védőizolálva	

**3. A gép leírása**

- 1 Be/Kikapcsoló
- 2 Fordulatszám szabályozó
- 3 Fúrótokmányanya
- 4 Rekesztőgomb a fúrótokmányhoz

**4. Üzembe helyezés**

- Biztosítsa, hogy a meghajtási egység ki van kapcsolva
- Hasonlítsa össze, hogy a hálózati gép típus tábláján megadott hálózati feszültség a meglévő hálózati feszültséggel megegyezik e. Ezek után dugja a hálózati gép dugóját a hálózati dugaszoló aljzatba.
- Kapcsolja a meghajtási egység csavarlatos vezetékét a hálózati gépre rá.

## A különböző szerszámok behelyezése.

A szerszámok felszerelése előtt (és minden szerszámcsere előtt) a hajtóegységet ki kell kapcsolni és a hálózati gépnél levenni a hálózatról.

1. Nyomja le az 1-es rögzítő csapot és fordítsa a fúrótokmányt míg a csap bekattan.
2. Ezután engedje meg a fúrótokmányanyát.
3. A kívánt szerszámot ütközésig a feszítőhüvelybe rakni és a fúrótokmányanyát szorosra csavarozni.

## Be/Ki - kapcsoló

A meghajtási egységet a hálózati kapcsolóval kapcsolja be. A kívánt fordulatszámot a szabályozón be lehet állítani.

A helyes fordulatszám a felhasznált szerszámtól és a megdolgozásra előrelátott anyagtól függ.

## Munkautalások

- Egy állandó fordulatszámmal való megmunkálás érdekében, csak mérsékelt nyomást gyakoroljon a munkadarabra.
- Az erős nyomás nem gyorsítja meg a megmunkálási műveletet, hanem lefékezéshez illetve a meghajtóegység leállításához és ezáltal a motor túlteliterheléséhez vezet
- Saját biztonsága érdekében biztosítsa a kis munkadarabokat szorítócsavarral vagy satuval.

## Utalások a fordulatszám beállításához

- kis maró/ csiszoló ceruzák: magas fordulatszám
- nagy maró/ csiszoló ceruzák alacsony fordulatszám
- Finom munka / gravírozás: a meghajtó egységet mint egy golyóstollat tartani
- Durvamunkák a drótkéffel: a meghajtóegységet mint egy kalapácsnyelet tartani

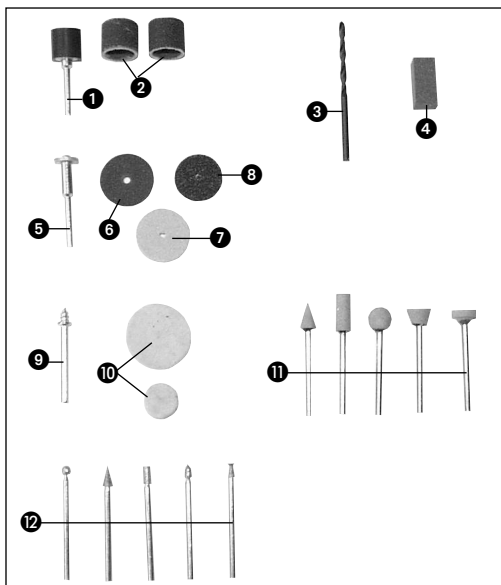
## 5. Karbantartás és ápolás

A szerszám élettartamának a meghosszabbítása érdekében ezt minden használat után meg kell figyelmesen tisztítani. Ne használjon oldószereket a tisztításhoz.

### Figyelem!

A személyek és a dolgok sérülés veszélye miatt, soha ne tisztítsa a terméket folyó vízzel, különösen ne, magasnyomás alatt.

## 6. Tartozékok



- 1 Kártköszörülő henger
- 2 Rátét a kártköszörülő hengerre
- 3 HSS fúró
- 4 Köszörűkő
- 5 Szorítótüske a köszörülő- és szétválasztókorongokhoz
- 6 Szétválasztókorong
- 7 Csiszolólap
- 8 Köszörülőkorong
- 9 A nemezcsiszoló tányér tartója
- 10 Nemezcsiszolókorong
- 11 Csiszolóceruzák
- 12 Vésőceruzák

H

Szétválasztókorongok	Fémek és műanyagok vágásához. Ehhez a művelethez a szétválasztókorongot a szorítótüskére kell erősíteni.
Vésőceruzák	Üveg és fém, díszítés és ismertetőjel gravírozásához.
Csiszolóceruzák	Különböző csiszolófej formákban. Fém és műanyag csiszolásához és sorjátalanításához.
HSS fúró	Színesfém, fán, műanyagon és vezetőlapokon történő fúráshoz.
Köszörülőkorong	Kések és szerszámok csiszolásához és élesítéséhez. Ehhez a művelethez a köszörülőkorongot a szorítótüskére kell erősíteni.
Csiszolólap	Fa és műanyagok csiszolásához és sorjátalanításához.
Polírozó nemez	Sárgaréz, cin, vörösréz stb. polírozásához. Együtt a polírozó pasztákkal is.
Köszörűkő	A szerszámok élesítéséhez.

A szállítási terjedelemben levő tartozékot  
44.191.60.01-es cikkszám alatt lehet megrendelni.



**NAVODILA ZA VARNO DELO**

**Pozor! Ko uporabljate električno orodje, se je potrebno pred udarom električnega toka ter nevarnostjo poškodb in požara zavarovati, tako da upoštevate naslednje temeljne zaščitne ukrepe. Ta navodila preberite in jih upoštevajte, preden začnete uporabljati orodje.**

**1. Delovno mesto naj bo vedno urejeno.**

- zaradi nereda na delovnem mestu lahko pride do nesreče.

**2. Upoštevajte vplive okolja.**

- električnega orodja ne puščajte na dežju ter ga ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro razsvetljavo. Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.

**3. Zaščitite se pred udarom električnega toka**

- ne dotikajte se ozemljenih delov, na primer cevi, radiatorjev, štedilnikov, hladilnikov.

**4. Ne puščajte zraven otrok!**

- ne pustite, da bi se druge osebe dotikale orodja ali kablov, tudi se naj ne zadržujejo v Vašem delovnem območju.

**5. Svoje orodje shranjujte na varno mesto.**

- orodje, ki se ne uporablja, je potrebno shranjevati v suhem, zaprtem prostoru.

**6. Orodja ne preobremenjujte.**

- delo bo boljše in bolj varno, če boste z orodjem delali v okviru njegovih navedenih karakteristik (zmogljivosti).

**7. Uporabljajte ustrezno orodje za posamezno opravilo**

- ne uporabljajte praslabih orodij za težka dela. Orodij ne uporabljajte v namene in pri opravilih, za katera niso določena; na primer, ročne krožne žage ne uporabljajte za podiranje dreves ali žaganje vej.

**8. Oblcite si primerno delovno obleko.**

- ne nosite širokih oblačil ali nakita, ker jih lahko zgrabijo premični deli orodja. Pri delih na prostem priporočamo gumijaste rokavice in obutev, ki ne drsi. Če imate dolge lase, si nadenite mrežico.

**9. Uporabljajte zaščitna očala**

- pri delih, kjer je veliko prahu, uporabljajte masko za dihanje.

**10. Ne uporabljajte kabla za opravila, za katera ni namenjen.**

- orodja ne nosite na kablu ter vtiča ne izklaplajte iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Zavarujte kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

**11. Pritrdite obdelovanec**

- uporabljajte vpenjalne naprave ali primež ter obdelovanec pritrdite. Tako je delo varnejše kot z roko, omogočeno pa je tudi upravljanje stroja z obema rokama.

**12. Izogibajte se neobičajnim držam telesa.**

- telo naj ne bo dalj časa v vanj neobičajnih držah. Poskrbite, da boste stali na varni podlagi ter da boste vedno imeli ravnotežje.

**13. Skrbno čistite (vzdržujte) orodje.**

- orodje naj bo vedno nabrušeno in čisto. Le tako boste lahko dobro in varno delali. Upoštevajte navodila za vzdrževanje in navodila za zamenjavo delov orodja. Redno kontrolirajte električni in kabel. Če sta poškodovana, ju naj električar zamenja. Redno kontrolirajte podaljševalni električni kabel ter ga, če je poškodovan, zamenjajte. Držaji orodja naj bodo suhi in brez olja in maziv.

**14. Izklapljanje iz električnega omrežja (izvlecite el. vtič),**

- ko orodja ne uporabljate, pred vzdrževanjem in pri zamenjavi delov orodja, kot na primer lista žage, svedra in vseh drugih orodij.

**15. Na orodju ne puščajte ključev.**

- pred vklopom preverite, ali ste odstranili vse ključe in orodja za nastavitve.

**16. Pazite, da ne bo moglo priti do nenadnega vklopa orodja.**

- orodij, ki so priključena na el. omrežje, ne nosite s prstom na stikalu. Pred vklopom v el. omrežje se prepričajte, da je stikalo izključeno.

**17. Podaljševalni kabel na prostem**

- na prostem uporabljajte le za to primerne in ustrezno označene podaljševalne kable.

**18. Stalna pozornost**

- opazujte svoje delo. Ravnajte premišljeno. Orodja ne uporabljajte, če niste zbrani.

**19. Kontrolirajte, če Vaše orodje ni poškodovano**

- pred nadaljnjo uporabo orodja skrbno preverite, če zaščitne naprave ali malo poškodovani deli delujejo brezhibno in v skladu s svojo funkcijo. Preverite, če v redu delujejo premični deli, ali se ne zatikajo in ali niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani, da se s tem zagotovi pravilno delovanje orodja.

Poškodovane zaščitne naprave in dele naj strokovno popravi ali zamenja servisna služba, v kolikor ni v navodilih za uporabo navedeno drugače.

Poškodovana stikala mora zamenjati servisna služba v svoji delavnici. Ne uporabljajte orodij, če se stikalo ne da vklopiti in izklopiti.

SLO

## 20. Pozor!

- zaradi Vaše lastne varnosti uporabljajte le pribor in priključke, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali ki jih priporoča ali navaja proizvajalec orodja. Zaradi uporabe drugačnih orodij ali pribora, kot so navedeni v navodilih za uporabo ali v katalogu, se lahko poškodujete.

## 21. Popravlja naj le električar.

Električno orodje ustreza ustreznim varnostnim predpisom. Popravila lahko izvaja le usposobljen električar, sicer se lahko uporabnik poškoduje.

## 22. Priklučitev sesalne naprave za prah

- če so na voljo priključki za priklučitev sesalnih naprav za prah, se prepričajte se, da so te naprave tudi priklučene in se uporabljajo.

## 23. Hrup

- hrup te električne naprave je izmerjen v skladu s standardi ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EGS). Hrup na delovnem mestu je lahko večji od 85 db (A). V tem primeru mora delavec izvajati ukrepe za zaščito pred hrupom in za zaščito sluha. Navodila za varno delo dobro shranite!

**Brusilni in gravirni stroj je konstruiran za vrtenje, brušenje, brušenje zarobkov, poliranje, graviranje, rezanje, rezkanje, čiščenje lesa, kovin in umetnih snovi pri modelarstvu, v delavnici ter gospodinjstvu. Orodje ter opremo (pribor) zanj uporabljajte le za pravkar opisana opravila.**

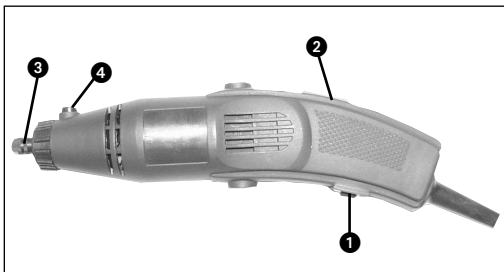
## 1. Obseg dobave

- 1 pogonska enota
- 1 plastični kovček
- 1 komplet pribora/opreme

## 2. Tehnični podatki

Nazivna napetost	230 V ~50 Hz
Število obratov v prostem teku $n_0$ :	8.000 - 30.000 min <sup>-1</sup>
Območje razpona:	3 mm
Teža naprave (brez embalaže)	1,78 kg
Vpenjalno območje glave:	Ø 3 mm
Tlak tlak:	82,8 dB(A)
Moč hrupa:	95,8 dB(A)
Vibracije $a_w$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Zaščitno izoliran	

## 3. Opis stroja



- 1 stikalo za vklop in izklop
- 2 regulator števila vrtljajev
- 3 matica vrtalne glave
- 4 blokirni gumb vrtalne glave

## 4. Začetek dela

- Prepričajte se, da je pogonska enota izklopljena.
- Preverite, ali se električna napetost, navedena na tipski tablici, ujema z napetostjo Vašega električne omrežja.
- Vtič napajalnika vtaknite v električno vtičnico.
- Spiralni/prožni vod pogonske enote priklopite na napajalnik.

## Uporaba različnih delovnih orodij

Pred vstavljanjem delovnih orodij (in pred vsako menjavo delovnega orodja) izklopite pogonsko enoto in izvlecite vtič iz napajalnika.

1. pritisnite na blokirni zatič 1 in obračajte vrtalno glavo, dokler zatič za vskoči v utor.
2. Nato odvijte matico vrtalne glave.
3. Zeleno delovno orodje do konca vstavite v vpenjalni tulec in trdno privijte matico vrtalne glave.

## Stikalo za vklop in izklop ter regulator števila vrtljajev

Pogonsko enoto vklopite s stikalom za vklop. Na regulatorju lahko nastavite število vrtljajev.

Ustrezno število vrtljajev je odvisno od delovnega orodja, ki ga uporabljate, ter od materiala, ki ga nameravate obdelovati.

## Navodila za delo

- Pritisk na obdelovani material naj bo zmeren, kar bo omogočilo obdelovanje z zmernim številom vrtljajev.

- Premočno pritiskanje ne pospeši dela, ampak povzroči zaviranje oz. zaustavitev pogonske enote ter s tem preobremenitev motorja.
- Zaradi lastne varnosti majhne obdelovance vprite s primežem.

### Nasveti glede nastavljanje števila vrtljajev

- majhni rezkalniki/brusilni nastavki: veliko število vrtljajev
- veliki rezkalniki/brusilni nastavki: majhno število vrtljajev
- fina dela/graviranje: pogonsko enoto držite kot pisalo
- groba dela: pogonsko enoto držite kot ročaj kladiva.

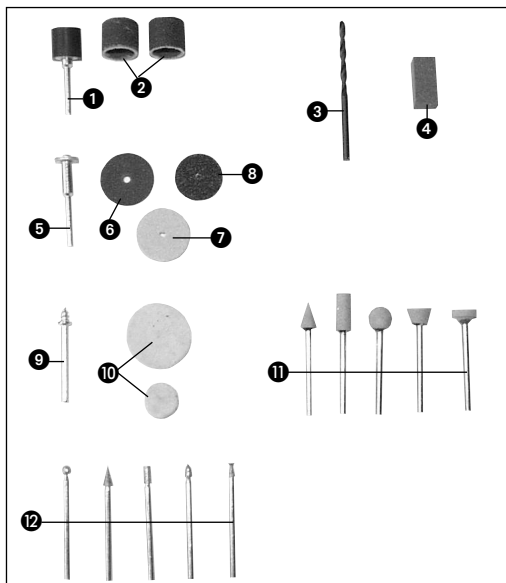
## 5. Nega in vzdrževanje

Da bi podaljšali življensko dobo orodja, ga je treba zmeraj po uporabi skrbno očistiti. Pri čiščenju ne uporabljajte topilnih sredstev.

### Pozor!

Zaradi nevarnosti poškodb ljudi in stvari nikoli ne čistite proizvoda s tekočo vodo, predvsem pa ne z vodo pod pritiskom.

## 6. Pribor



1. brusilni vaj
2. nastavki za brusilni vaj
3. sveder HSS
4. brusilni kamen
5. napenjalnik za brusilne in rezalne plošče
6. rezalna plošča
7. brusilni list
8. brusilna plošča
9. nosilec za polimi filc
10. ploščica za polimi filc
11. brusilni svedri
12. gravirni svedri

Rezalne plošče: Za rezanje kovine in plastike. V ta namen pritrditi rezalno ploščo na napenjalnik.

Gravirni svedri: Za gravure v steklu in kovini za dekoracijo in označevanje.

Brusilni svedri: Z različnimi oblikami brusilnih konic. Za brušenje in strganje kovin in plastike.

Vrtalnik HSS: Za vrtnje v barvno kovino, les, plastiko in plošče z vodniki.









Brusilna plošča: Za čiščenje in brušenje nožev in orodij. V ta namen pritrditi brusilno ploščo na napenjalnik.

Brusilni list: Za brušenje in strganje lesa in plastike.

Polimi filc: Za poliranje medenine, cinka, bakra, itd. Tudi s pomočjo polimne paste.

Brusilni kamen : Za brušenje orodij.

V izdobljenem kompletu vsebovani pribor lahko naročite pod številko artikla 44.191.60.01.

<b>CZ</b>	<b>EU prohlášení o konformitě</b> Podpisující prohlašuje jménem firmy	<b>H</b>	<b>EU Konformitjelentés</b> Az aláíró kijelenti a következő cég nevében	<b>SLO</b>	<b>EU Izjava o skladnosti</b> Podpisnik v imenu podjetja	<b>PL</b>	<b>Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty</b> Nizzej podpisany oświadcza w imieniu firmy	<b>RO</b>	<b>Declarație de conformitate CE</b> Subsemnatul declară în numele firmei	<b>TR</b>	<b>AT Uygunluk Deklarasyonu</b> Aşağıda imzasi olan kişi Firması
<b>ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar</b>											
že	stroj/výrobek	gép / gyártmány	izjava	da stroj/zadelek	že	maszyna/produkt	ca	maşina/produşul	adina	Makine / Mamul	
<b>Brusná a rycí sada</b>	značka:	márka	<b>Bruslini in gravimí stroj - szet</b>	známka	<b>Komplet do szlifowania i graterowania</b>	wyprodukowana przez	marca	<b>Taşlama ve Gravür Seti</b>	Marka		
											
typ	typ	tipus	tip	typ	tipul	Tip					
odpovídá <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o strojích 89/392/EWG se změnami <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o nízkém napětí 73/23/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o elektromagnetické snášenlivosti 89/336/EWG se změnami.	az <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/392/EWG - i gépi irányítvonalának változásokkal <input checked="" type="checkbox"/> EU 73/23/EWG - i kisteszültségi irányítvonalának változásokkal <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/336/EWG - i elektromágneses elvisehetőség irányítvonalának változásokkal megtele.	ustreza <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o strojích EGS z dopolnitvami <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o nizki napetosti 73/23 EGS <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o elektromagnetni skladnosti 89/336 EGS z dopolnitvami.	- numer serjiny na produkie - odpowiada <input checked="" type="checkbox"/> wytycznym EW dotyczącym maszyn 89/392/EWG ze zmianami <input checked="" type="checkbox"/> wytycznym EW dotyczącym niskiego napięcia 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> wytycznym EW dotyczącym zgodnosci elektro-magnetycznej 89/336 EWG ze zmianami.	- numărul seriei pe produs - corespunde <input checked="" type="checkbox"/> Directivei CE pentru maşini 89/392/CEE, cu modificări <input checked="" type="checkbox"/> Directivei CE pentru joasă tensiune 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directivei CE pentru compatibilitatea electromagnetică CEE, cu modificări	- Seri No <input checked="" type="checkbox"/> AT' nin makneler hakkındaki 89/392 AET direktifine ve deęişikliklerine <input checked="" type="checkbox"/> AT' nin düşük voltaj hakkındaki 73/23 nolu ile ilgili AT' nin elektromanyetik uygunluk hakkındaki direktiflerine ve deęişikliklerine uygun oldukunu beyan eder.						
<b>EN 50144-1; EN 68; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3</b>											
Landau/Isar, den 25.04.2000	Landau/Isar, den 25.04.2000	Landau/Isar, den 25.04.2000	Landau/Isar, den 25.04.2000	Landau/Isar, den 25.04.2000	Landau/Isar, den 25.04.2000	Landau/Isar, den 25.04.2000					
 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management					

Aktivierung / For archives: BSG-0711-2B-417550-E

Notizen:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### ○ EINHELL-ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 2 rok.  
Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.  
K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.  
Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

### Ⓜ Einhell - Garanciaokmány

A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.

A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

### ○ EINHELL – GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 2 leto.

Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljeni čas za delo se ne obračunajo.

Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50  
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/lsar**  
Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (GB)** Einhell UK  
Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292  
Tel. 0151 3368246, Fax 0151 3363233
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente  
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**  
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux  
Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**  
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux  
Abtsdreef 10  
**B-2940 Stadbroek**  
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, 83  
**E-28034 Madrid**  
Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P)** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.  
Paralia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**  
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22077 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia  
**(S)** Rodelundvej 11 - Rodelund  
**(N)** **DK-8653 Them**  
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN)** Suomen Einhell OY
- (PL)** Einhell Polska sp. z.o.o.  
Al.Niepodleglosci 36  
**PL 65-950 Zielona Gora**  
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS  
Ahmet Cavus Sokak No: 17  
**TR 81630 Beykoz - Istanbul**  
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO)** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o  
Hrubeho 3  
**CZ 61200 Brno**  
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831
- (BG)** Slav GmbH  
Podvis Str. Wbl. 30 E.G. ap. 52  
**9000 Varna**  
Tel. 052 242854, Fax 052 242854

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske endringer forbeholdes

Technické zmeny vyhrazeny

Technikai változások jogát fenntartva

Tehnične spremembe pridržane.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

Teknik değişiklikler olabılır